

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Ахмедовой Заррины Анварбеговны на тему «Терминосистема поля 'аэропорт' в таджикском и английском языках: структурно-семантический и функциональный аспекты», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Работы в сравнительно-сопоставительном аспекте продолжают входить в перечень наиболее актуальных вопросов современного языкознания. Опуская подробное описание содержания диссертационного исследования Ахмедовой З.А., хорошо представленного в автореферате, отмечу, что работа имеет классическую для подобных исследований композицию: введение, три главы, подразделенные на параграфы, список использованной литературы.

Знакомство с авторефератом показало, что диссертация содержит обширный корпус примеров, ярко демонстрирующих структуру, семантику и функционал терминов аэропорта в таджикском и английском языках.

Опираясь на опыт трудов по вопросам терминов в отечественном и зарубежном языкознании, диссертант выделяет три группы источников относительно их содержания – основные вопросы теории термина, отдельные аспекты отраслевых терминов и тема авиационной терминологии в разносистемных языках. Представленный краткий перечень уже рассмотренных вопросов составил теоретико-методологическую базу диссертации Ахмедовой З.А., определил ее цели и задачи.

Логической проработанностью отличаются все шесть положений, выдвигаемых на защиту. Так, например, Положение 2 (Терминообразовательный потенциал сопоставляемых языков представлен языковыми средствами разной природы – морфемными и морфолого-синтаксическими формами, которые функционируют по формально-дериватологическим моделям производных терминов и терминосочетаний определенной структуры (с. 6)) находит в тесте автореферата последовательное подтверждение.

Отмечу грамотность, аккуратность и точность диссертанта при анализе английского контекста. Положительных отзывов заслуживает умение соискателя оптимально использовать инструментарий исследования.

Достоверность и обоснованность результатов исследования Ахмедовой З.А. определяется опорой на сравнительно-сопоставительный, дискурсивный, семантико-структурный анализ терминов аэропорта в таджикском и английском языках. Объективность полученных результатов обеспечена в том числе и за счет опроса, проведенного среди бортпроводников авиакомпании «Сомон-эйр» на предмет оценки ими роли невербальной коммуникации.

Комбинирование привлеченных теоретических источников по вопросам терминов и специальных изданий, регламентирующих действия авиационного персонала гражданской авиации, позволило обеспечить полноту описания материала. Например, Ахмедова З.А. отмечает важность фонетической составляющей числительных: «Пилоты и авиадиспетчеры, участвующие в радиообмене в авиации, в идеале должны владеть навыками аутентичного произношения английских числительных, при этом делая упор на специфику условий, в которых происходит радиообмен» (с. 26). Особый акцент также делается на эллипсисы, которые способствуют лаконичности высказывания, дискурсивные формулы, или клишированные средства общения и пр.

Судя по автореферату, важным элементом данного диссертационного исследования можно считать огромный пласт фактических примеров, который позволяет не только высоко оценить ракурс и объем проведенного анализа, но и обозначить возможные исследовательские перспективы в контексте рассматриваемой темы.

Однако высокая оценка проведенного исследования не исключает замечание, которое касается способа презентации фактического материала. Табулированная форма представления примеров могла бы стать оптимальным решением в тексте автореферата, что позволило бы тексту рукописи, безусловно интересному и содержательному, не выглядеть столь монотонным и монолитным. Более того, это на порядок облегчило бы восприятие презентуемого материала.

Указанная ремарка не затрагивает фундаментальных основ работы и не умаляет эвристической ценности исследования, выполненного Ахмедовой З.А. Автореферат свидетельствует о хорошем теоретическом уровне диссертации, ее логичности и убедительности.

Текст автореферата убеждает в том, что диссертация «Терминосистема поля 'аэропорт' в таджикском и английском языках: структурно-семантический и функциональный аспекты» представляет собой законченное исследование, в котором обобщен и проанализирован обширный фактический материал, достигнуты существенные результаты, имеющие значение для развития исследований в сравнительно-

сопоставительном аспекте. Диссертационное исследование отвечает всем требованиям, указанным в п.9 «Положения о присуждении ученых степеней», а его автор, Ахмедова Заррина Анварбеговна, заслуживает присвоения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Доктор филологических наук, зав.
кафедрой таджикского языка ГОУ
«Таджикский государственный медицинский
университет имени Абуали ибни Сино»
Специальность 10.02.19

Низоми С. Ф.

Адрес: 734003, г. Душанбе,
улица Сино, 29-3
тел: 935154029

E-mail: sanobarnizova66@gmail.com

